

雕鑄永恆

sculpting eternally

雕塑家維爾夫雷德·貝赫

The sculptor Wilfried Behre

維爾夫雷德·貝赫 (Wilfried Behre)

簡介

- Wilfried Behre, (1956年出生在德國漢諾威) 藝術家, 雕塑家.
- www.stoneart-behre.de
- 早期在幾所金匠工坊裡工作。后從師于日本石雕藝術家藤原城。1987年至1990年任德國漢諾威“AUE-Creativeschool”的共同創始人和第一任主席。1989年起, 他在漢諾威(Hanover)的Maschsee 創作“全球之石”系列。第一個七件組雕能同時從東岸和西岸被眺望。貝赫有個計劃, 希望在不同的國家創作更多這樣的組雕, 從而與“全球之石”系列象征性地連接一體。
- 1991年在奧地利“Salzburger Hochthron”山頂(1896米)製作大理石雕塑。並在漢諾威製作了為紀念伊拉克戰爭受難者的紀念石雕。



- 1992年在德國漢諾威取得藝術碩士學位。其雕塑作品在國際上主要活躍于德國，日本，印度，馬來西亞和越南。
- 1994年在奧地利薩爾茨堡的國際夏季美術學院被授予教授封號。
- 2002年與日本茶道大師 Hiroyo Nakamoto 共結連理。
- 1995年在漢諾威製作了“太陽噴泉”。
- 1998年在漢諾威的Marktkirche 教堂舉行個展。
- 1998—2000為漢諾威大學新建的計算機科學大樓前製作8座花崗岩雕塑。
- 2000—2001年世博會的“花園小鎮”計劃。12座石灰石雕塑坐落於Kronsberg山（118米），在那裡可以俯瞰漢諾威世博展覽會。
- 2001年，在印度的果阿用7座花崗岩雕塑繼續“全球之石”系列。
- 2003年，在馬來西亞的中國海用7座花崗岩雕塑作為“全球之石”的一部分。
- 2007年，在越南北部城市海防港製作了7座綠色花崗岩雕塑。
- 2008年，雕塑“天堂之淚”，一座位於葡萄牙里斯本，另一座越南順化。
- 2009年在德國舉行兩個展覽；在中國杭州製作花崗岩雕塑，並在中國美術學院進行石雕課程教授。





Erich Fried

Erich Fried

Die Zeit der Steine

the time of the stones

石頭的紀元

Die Zeit der Pflanzen
dann kam die Zeit der Tiere
dann kam die Zeit der Menschen
nun kommt die Zeit der Steine

the time of the plants
then come the time of the animals
then come the time of the people
now come the time of stone

植物的時代
后而動物的時代
后而人的時代
現在到了石頭的時代

Wer die Steine reden hrt
wei
es werden nur Steine bleiben

who listens to the stone
knows
only stone will stay

凡傾聽石頭
皆知
唯石頭永存

Wer die Menschen reden hrt
wei
es werden nur Steine bleiben

who listens to the people
knows
only stone will stay

凡傾聽人類 者
皆知
唯石頭永存

PART 1

1988.8

Tongrube

Clay Pit

泥坑

















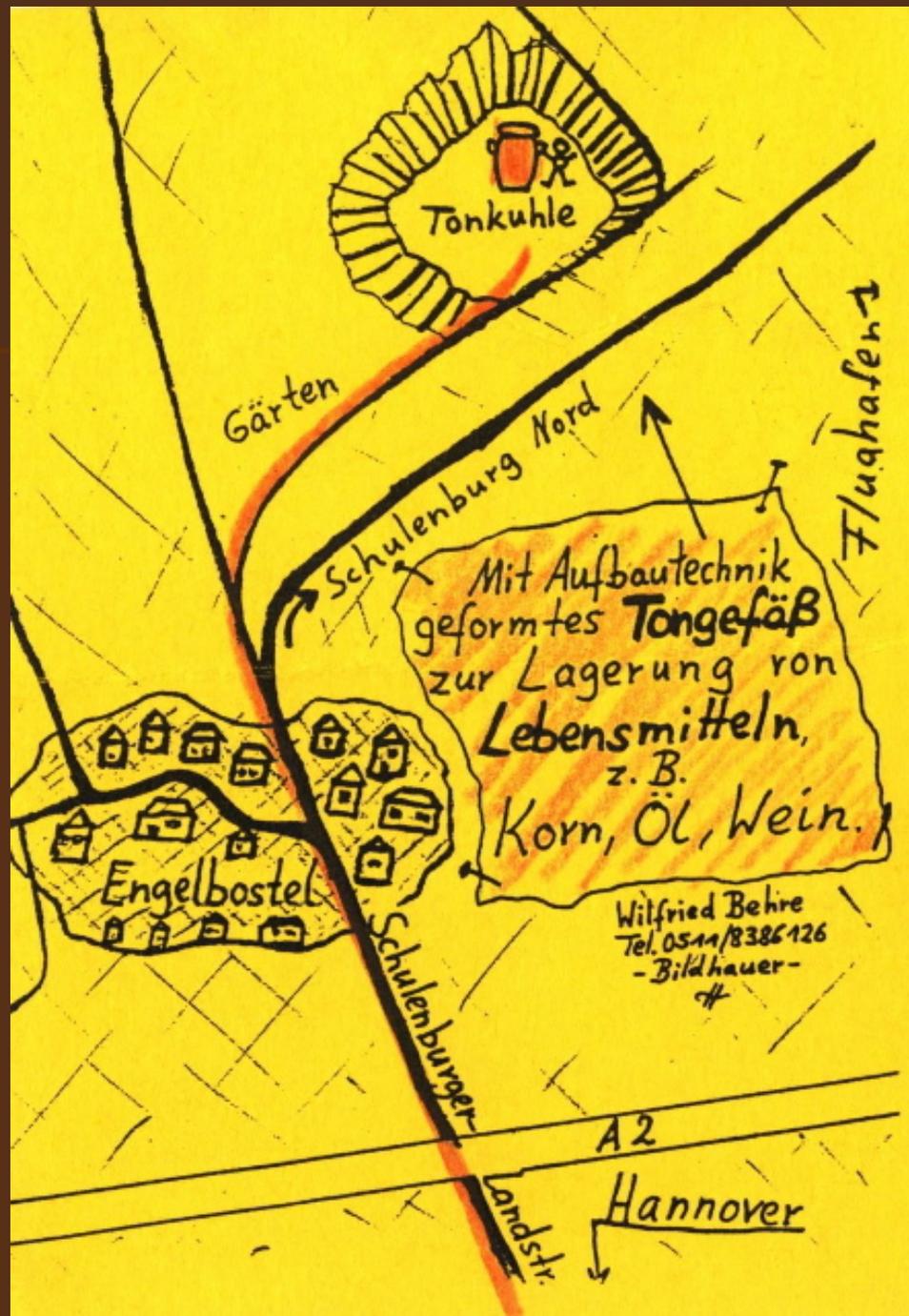








invitation
Einladung
邀請函



















PART 2

1990.1-3

Christmas trees

聖誕樹











Kunstaktion

ca. 4. 1990 Parallele 2/90

Aus Weihnachtsbaum-
stämmen ein Bett für
Obdachlose bauen.







U Station Hauptbahnhof



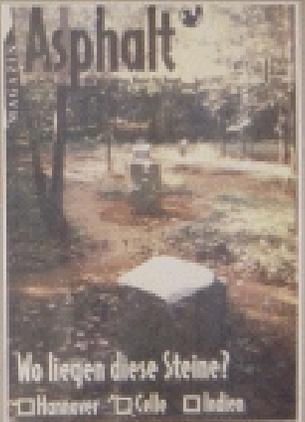


«Der Stein berührt meine Seele»

Das Foto zeigt eine Person, die sich mit einem Stein beschäftigt. Die Person ist in einer Knieposition auf dem Boden, umgeben von einem Haufen von Steinen. Die Person scheint den Stein zu untersuchen oder zu bearbeiten. Die Szene ist in einem öffentlichen Raum, wie einem Platz oder einer Straße, aufgenommen. Die Person ist in der Mitte des Bildes positioniert, und die Steine sind in einem Haufen vor ihr. Die Person ist in der Mitte des Bildes positioniert, und die Steine sind in einem Haufen vor ihr.



Das Foto zeigt eine Person, die sich mit einem Stein beschäftigt. Die Person ist in einer Knieposition auf dem Boden, umgeben von einem Haufen von Steinen. Die Person scheint den Stein zu untersuchen oder zu bearbeiten. Die Szene ist in einem öffentlichen Raum, wie einem Platz oder einer Straße, aufgenommen. Die Person ist in der Mitte des Bildes positioniert, und die Steine sind in einem Haufen vor ihr.



Das Foto zeigt eine Person, die sich mit einem Stein beschäftigt. Die Person ist in einer Knieposition auf dem Boden, umgeben von einem Haufen von Steinen. Die Person scheint den Stein zu untersuchen oder zu bearbeiten. Die Szene ist in einem öffentlichen Raum, wie einem Platz oder einer Straße, aufgenommen. Die Person ist in der Mitte des Bildes positioniert, und die Steine sind in einem Haufen vor ihr.



PART 3

Appreciate the Art Pieces

作品欣賞







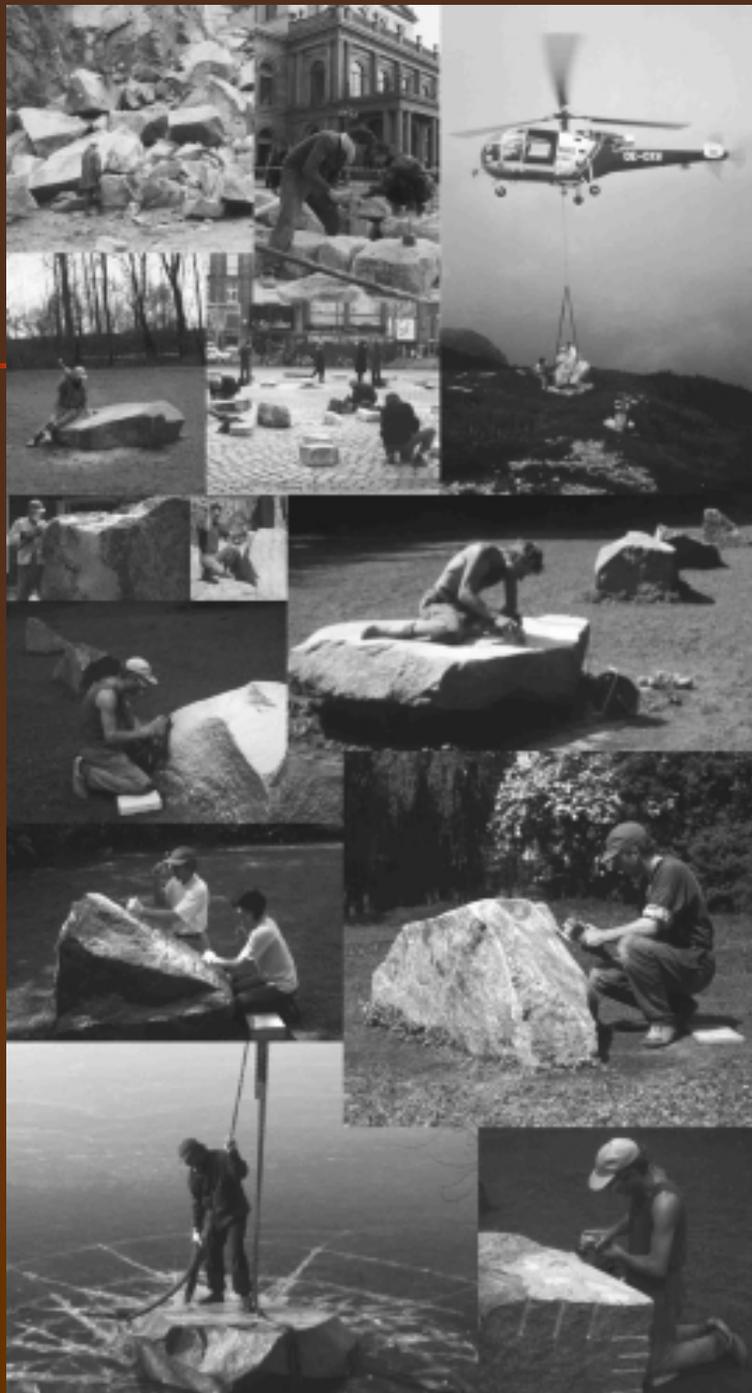












Exhibition in the church

在教堂的展覽



































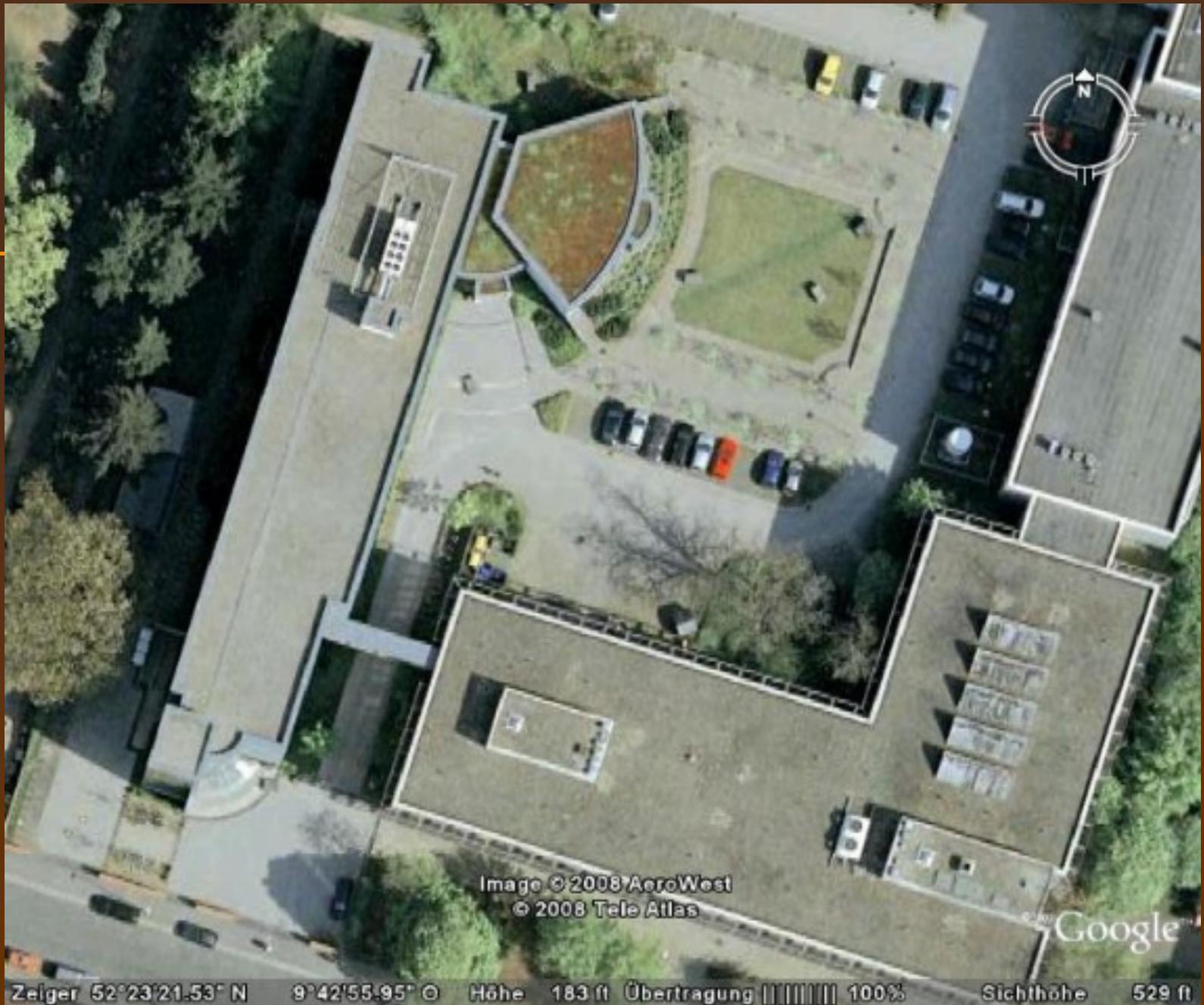


Image © 2008 AeroWest
© 2008 Tele Atlas

Google

Zeiger 52°23'21.53" N 9°42'55.95" O Höhe 183 ft Übertragung ||||| 100% Sichthöhe 529 ft





































stoneart-behre.de











Titel: Freies Spiel und Dialog in
 自由な遊びと対話
 2009
 自由な遊びと対話の重要性を
 示す。また、自由な遊びと対話
 の関係性を示す。また、自由な
 遊びと対話の重要性を示す。



2009
 Wilhelm Korte
 自由な遊びと対話
 重要性を示す。

www.korte.de

















PART 4

Work process

工作記錄



































































Bewerbung fuer 10th China Chuangchun Sculpture Symposium Nature and Love

- Erklaerung zu meinem Schaffen
- 作品闡釋
- In meiner Stone-Art ist das direkte Erleben mit Gefuehl das Wichtigste. Eine gedankliche Idee ist dabei eher im Hintergrund. Ich arbeite die Skulptur mit viel Muehe, Zeit und Hingabe. Die Skulptur spricht von der Sehnsucht nach Ewigkeit. Dieses Gefuehl gibt uns eine Kraft fuer Gemeinschaft. Das ist meine Stone-Art.
- 在我的石頭藝術中是對感覺這個重要元素的直接體驗。以靈感為最初的背景，然后在創作中傾注我所有的精力和時間。每個雕塑，都傾訴著對永恆的追求，証實這種追求給了我創作的力量。這就是我的石雕。
- Das Thema vom Symposium "Nature and Love" ist ein Thema in dem ich meine Skulptur sehe. Ich komme aus einer christlichen Kultur. So glauben wir an nur ein Leben auf der Erde. Wir bekommen alles von vorherigeren Generationen. Und geben alles weiter an die kommenden Generationen. Wir wissen, das wir hier nur ein Leben zu Besuch sind. Davon kommt eine grosse Sehnsucht. In dieser Sehnsucht nach Ewigkeit hat auch die Liebe zur Natur viel Raum. Liebe zur Natur heist auch Liebe zu den Menschen. So gebe ich

- an diesen ewigen Stein meine Liebe und weiss doch ich muss gehen. Ich kann nur mein Leben hier bleiben. Der Stein, die Steinskulptur bleibt ewig. Stein ein Stueck Ewigkeit.
- Bitte lesen sie auch die Rede von Walter Lampe zu meiner Ausstellungseroeffnung. Diese Rede ist in chinesischer Uebersetzung. Danke.
- 這次交流會的主題是“自然與愛”。“自然與愛”也是我的石雕作品的主題。我身在一個基督教文化的氛圍裡。因此，我們相信，生命只有一次。我們所有的一切，都是來自上一代，我們也將繼續傳給下一代。每個人都只是這個世界的匆匆過客。因此便產生了對永恆的渴望。這時永恆的追求也包含了對自然的愛。我傾注人性的愛，在永恆的石頭上。而我知道，我注定會離開。我只能把我的生命雕刻在這永恆的石頭上。一塊石頭，即是一段永恆。
- （請閱讀福利和社會工作領導人華爾特·蘭姆普于1996年10月20日在昆斯特威倫-熱登的奧特瑪-凡-魯本公園我的雕塑展開幕式上的致辭，已經翻譯成了中文，謝謝~）





Erich Fried, Was es ist

What it is

原本在

Was es ist
Es ist Unsinn
Er sagt die Vernunft
Es ist was es ist
sagt die Liebe

It is nonsense
says reason
It is what it is
says love

不可理喻
理智說
隨緣而成
愛情說

Es ist Unglück
sagt die Berechnung
Es ist nichts als Schmerz
sagt die Angst
Es ist aussichtslos
sagt die Einsicht
Es ist was es ist
sagt die Liebe

It is misfortune
says calculation
It is nothing but pain
says fear
It is hopeless
says insight
It is what it is
says love

霉運天降
算計說
苦海無邊
恐懼說
萬劫不返
智見說
隨緣而成
愛情說

Es ist Icherlich
sagt der Stolz
Es ist leichtsinning
sagt die Vorsicht
Es ist unmöglich
sagt die Erfahrung
Es ist was es ist
sagt die Liebe

It is ridiculous
says pride
It is careless
says caution
It is impossible
says experience
It is what it is
says love

荒唐無稽
傲慢說
粗心莽撞
謹慎說
絕無可能
經驗說
隨緣而成
愛情說

Thank you!

Danke fuer
Ihre Aufmerksamkeit !

謝謝欣賞！